

لوحة رقم C.G.20756 بالمتحف المصرى (عصر الدولة الوسطى)

إعداد

د. هبة الحسيني أبو الوفا
مدرس بقسم الآثار المصرية
كلية الآثار بقنا - جامعة جنوب الوادي

لوحة رقم C.G.20756 بالمتحف المصري (عصر الدولة
الوسطى)

د. هبه الحسيني أبو الوفا ... مدرس بقسم الآثار المصرية
بكلية الآثار بقنا - جامعة جنوب الوادي

الملخص العربي:

لوحة من عصر الدولة الوسطى الأسرة الثانية عشر لشخص يدعى
Wsr ms n htpwt أقامها لوالده *Nht.i ms n hpwy* , اشتملت اللوحة
على ثلاث سجلات الأول يشتمل على النص الرئيسي ، و يحتوى على
صيغة القرابين التى تتكون من ثمانية اسطر أفقية. يصور المستوى الثانى
مائدة قرابين تتوسط المنظر، و قد جلس الوالد *Nht.i ms n hpwy*
وزوجته متجاوران على يمين المائدة ، و الابن *Wsr ms n htpwt* و
زوجته متجاوران على يسارها . يقسم السجل الثالث الى ثلاث
مجموعات، الأول من جهة اليمين حيث صور أبناء *Nht.i ms n*
hpwy ، وعلى اليسار صور أبناء *Wsr ms n htpwt* ، و يتوسطهما
نقش بارز لباب وهمى .

The Stela (C.G.20756) in Cairo Museum (Middle Kingdom)

الملخص الإنجليزي :

A tomb stela from the Middle Kingdom era, specifically the Twelfth Dynasty of a person named *Wsr ms n htpw* , He set up for his father *Nht.i ms n hpwy*. The stela included three records. The first contains the main text . It contains an offering formula consisting of eight horizontal lines. The second level depicts an offering table in the middle of the scene. Parent *Nht.i ms n hpwy* and his wife are seated side by side on the right of the table, Son *Wsr ms n htpwt* and his wife are next to each other on her left. The third record is divided into three groups, the first on the right is the pictures of the children of *Nht.i ms n hpwy*, and on the left are the pictures of the children of *Wsr ms n htpwt*, and in the center there is an inscription of a false door in the middle.

الكلمات المفتاحية :

Wsr ms n htpwt The Stela (C.G.20756) , Cairo Museum , Middle Kingdom, *hṭp di nsw hṭp di wsir* , *Nht.i ms n hpwy*, *s3-nšmt* , *Ikḳw* , *wp-w3wt-hṭp nht* , *hṭpwt*, *Didit*

مقدمة :

اللوحة رقم C.G.20757 بالمتحف المصري محل الدراسة ، لوحة مقبرة تخص شخص يدعى (*Wsr ms n htpwt*) وكرسها لوالده المدعو (*Nht.i ms n hpwy*). سجلت على اللوحة صيغة القرابين ، و هي لوحة جماعية صورت أسرة *Wsr* المكونة من والده و والدته *htpwt* و أخوه (*Tkw*) و أخته (*s3-nšmt*) و زوجته *hpw* و أبنائه الثلاثة (*wpw3wt nht - htpwt-Didit*)
تم العثور على اللوحة فى أبيدوس ، أبعادها ٧٥ سم ارتفاعا و ٤٩ سم عرضاً^١.

وصف مناظر و نصوص اللوحة :

اللوحة مستطيلة الشكل و هي تعد واحدة من تلك اللوحات النادرة التى تنتمى لهذا الطراز بعصر الدولة الوسطى. نقشت مناظر اللوحة و نصوصها بطريقة النقش الغائر، و حُفظت الألوان بشكل جيد و يذكر شفير أن الشخصيات الرئيسية لونت باللون الأزرق أما بقية الأفراد فقد اتخذت اللون الأسود^٢. تحاط اللوحة بزخرفة من الجهات الأربعة على هيئة شريط مجزئ لونت أجزاءه بأربعة ألوان الأحمر ، الأبيض ، الأصفر و الأخضر.

تتكون اللوحة من ثلاثة سجلات :

السجل الأول : (الأعلى)

يشتمل على النص الرئيسى للوحة، يحتوى على صيغة القرابين التى تتكون من ثمانية اسطر أفقية مرتبة، بينهم خطوط فاصلة بارزة أفضيه كالتالى:

¹ - Schäfer & Lang, Grab- und Denksteine des Mittleren Reichs im Museum von Kairo: Catalogue général des Antiquités Égyptiennes du Musée Du Cairo, Berlin, 1905, II, pp.389-391

² - Schäfer & Lang, op.cit., p.390.

السطر الأول



hṭp di nsw hṭp di Wsir³ nb ddw hnty imntt⁴

يقدم الملك الهبة و يقدم أوزير الهبة ، سيد جدو (ثنى) ° ، إمام الغرب

السطر الثانى



ntr 3 nb 3bdwt⁶ m swt.f nbt nfrt w^cbt di.f

الإله الطيب، سيد أبدو(أبيدوس)، فى كل أماكنه الجميلة الطاهرة، لعله يقدم

^٢ - ترجمت هذه الصيغة (هبة يقدمها الملك)، و الفكرة الأساسية لهذه التقدمة أن جميع العطايا الجزئية و القرابين مقدمة بواسطة الملك - و على ذلك يمكن أن تترجم (القربان الملكى)، ارتبط الملك بالآلهة المختلفة فى الصلوات و عليه يكون تفسيرها التقليدى أن الآلهة ترتبط مع الملك فى تقديم القرابين. فى عصر الدولة الوسطى يعتقد أن القرابين المقدمة من المعبود يعاد توجيهها الى المتوفى بنوع من الارتداد بدلا من التقدّمات الفعلية بطريقة مباشرة من الملك. وللمزيد انظر:

SMITHER, P. C. 1939. The Writing of Htp-di-nsw in the Middle and New Kingdoms. JEA, 25,34-37.; Lapp, G. 1986. Die Opferformel des Alten Reiches, unter Berücksichtigung einiger späterer Formen, Mainz am Rhein: Verlag Philipp von Zabern.; Franke, Detlef (2003). "The Middle Kingdom Offering Formulas—A Challenge". JEA 89: 39–57; Budge, W., 1909, liturgy of funerary offerings, pp.20- 32.; Hall .H.R., 1908, The Di- hetep -suten Formula, a Funerary Stela of a Man from Gebelein and other Notes, PSBA 30, pp. 5-12 . ; Hall .H.R., 1914, sphinx 18, p.71-76.; Sethe, K., 1911, Das Wort für König von Oberägypten, in: Z.S 49, 15-34.; Bennett, C. John C. (1941), "Growth of the HTP-di-nsw Formula in the Middle Kingdom". JEA 27: 77–82.; Davies, N, and Gardiner, A.H., 1915, The Tomb of Amenemhet (No. 82), pp.79 93.; Barta, Winfried. 1968. Aufbau und Bedeutung der alt.gyptischen Opferformel. Glückstadt⁴ - LGG II, p. 528 ff

بمعنى (إمام الغربيين أى الموتى)، للمزيد: (*hnty imntw*) و تقرأ أيضا
; (14) 305 Wb III ثناء الرشيدى. ألقاب مجمع آلهة أونو(هليوبوليس) منذ الدولة القديمة
وحتى نهاية الدولة الحديثة، رسالة ماجستير غير منشورة ، كلية الآثار جامعة القاهرة،
١٩٩٠، ص ١٦٨.

⁵ - Wb V ,630(6) ; LGG II, p. 528

⁶ - *nb 3bdwt* : LGG II, p. 562

السطر الثالث



Mw ḥnkt sntr prt-hrw k3w 3bdw ht nbt nfr(t) w^cb(t)

الماء، الجعة، البخور، القرابين من الثيران والطيور ، و كل شئ طيب طاهر

السطر الرابع



ntr(t) ^cnh(t) imn.wt ḥkt⁷ df3w nw nb

إلهى (مقدس) حى (من) تقدمات الأعياد لكل يوم ^٨ (القرابين اليومية) ^٩،
الجعة، و قرابين الطعام الخاصة بسيد

السطر الخامس



3bdw m-ts.t nt w^cb 3 m-b3ḥ-^c

أبدجو من حصص قرابين الكهنة الخاصة بالكاهن الكبير ^{١٠} فى الوجود.

السطر السادس



^٧ - كلمة *ḥkt* : هى فى الاصل كلمة *ḥnkt* و لكنها كتبت بهذه الطريقة فى عصر الدولة الوسطى. Wb III ,167(11)

^٨ - Gabor Takacs, Etymological Dictionary of Egyptian, 2008, v.3, p.225

^٩ - wb I,83(9)

^{١٠} - تذكر بردية تورين التى تتضمن الشعائر اليومية لامون رع فى الكرنك ان الذى يؤدى الخدمة اليومية هو (وعب عا) - و هذا اللفظ لا يعنى (كاهن بدرجة مطهر) - اى ادنى طبقات الكهنوت- و لكن الأرجح ان (عا) بمعنى (الكبير) و (وعب) بمعنى كاهن ، و بذلك يكون الشخص الذى يقوم بالخدمة اليومية (كاهن كبير).

Moret A., Le rituel du culte divin journalier en Egypte, 1988, pp.16,42,105.

*ḥtp di nsw ḥtp di Wsir di mdw Wsir n k3 n im3hy Wsr
m3-ḥ hrw*

يقدم الملك الهبة و يقدم أوزير الهبة، و ما يقدم (من) كلام أوزير لقرين
المبجل وسر صادق الصوت

السطر السابع



*Wp-w3wt¹¹ (hnty-t3wy-dsrwy) prt-hrw h3 k3w h3
3pdw h3 sšr h3 mnḥt n im3h Nht.i¹² ms n ḥpwy in
s3.f*

وبواوت القرابين ألف ثور، ألف طير ، ألف (من) الكتان ، ألف البستر و
و ألف ملابس ، للمبجل المدعو بواسطة ابنه *Nht.i ms n ḥpwy*

السطر الثامن



sḥnh rn.f im3h Wsr ms n ḥtpwt m3ḥ-hrw | ḥmt.f mrt.f ḥtpwt
زوجته محبوبته حثبوت | فليحيا اسمه المبجل وسر ابن حثبوت صادق
الصوت.

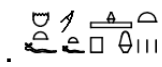
¹¹ - ربما تقرأ *Wp-w3wt hnty-t3wy-dsrwy* بمعنى وبواوت سيد الجبانيتين.

¹² - *Nht.i(Nht.t.i)* , Ranke, Hermann. Die Ägyptischen Personennamen, Bd. 1: Verzeichnis der Namen. Glückstadt: J.J. Augustin, 1935.p.212(1,18)

السجل الثاني : (السجل الأوسط)

يصور المستوى الثانى مائدة قرابين تتوسط المنظر، و قد جلس الوالد *Nht.i ms n hꜣpwy* وزوجته متجاوران على يمين المائدة ، و الابن *Wsr ms n hꜣpwt* و زوجته متجاوران على يسارها .

١- *Nht.i ms n hꜣpwy* وزوجته *hꜣpwt*: صورا جالسين على كرسي ذى مسند للظهر منخفض ، و له قوائم على هيئة أرجل الأسد، يرتدى إزاراً قصيراً ذا حزام و شاع استخدامه فى عصرى الدولتين القديمة و الوسطى^{١٣}، و تزين صدره القلادة العريضة (*wsh*) ، ورسغيه الأساور العريضة ، ويرتدى شعر مستعار مجعد يصل إلى الكتفين و تظهر منه أذنيه. و قد بسط كفه الأيسر على ركبته اليسرى بينما ضم كفه الأيمن مرفوعاً إلى صدره ممسكاً بمنديل مطوى^{١٤} .

- صورت الزوجة *hꜣpwt* إلى جوار زوجها مرتدية رداءً طويلاً حابكاً ذا حمالة واحدة - و تزين صدرها القلادة العريضة (*wsh*)، ورسغيها الأساور العريضة ، و شعرها طويل مسترسل على الكتفين و الظهر يظهر منه الأذنين. و أمسكت بزهرة لوتس فى يدها اليسرى تقربها من أنفها ، أما اليد اليمنى فتلفها حول كتف زوجها. و قد نقش فوقها اسمها ضمن السطر الأخير من النص الرئيسى 

٢- *Wsr ms n hꜣpwt* و زوجته *hꜣpw* : صور إلى يسار مائدة


13 - Staehelin,E., Untersuchungen zur ägyptischen Tracht im Alten Reich,MAS 8, Berlin, 1966,p.7,8.



١٤ - شاع تصوير القلادة العريضة و الأساور العريضة و المنديل المطوى ضمن أدوات زينة الرجال فى مناظر موائد القرابين فى عصر الدولة القديمة و استمر الحال فى عصر الدولة الوسطى.

هبة الحسينى ، مناظر الطقوس الجنزية فى مقابر الأفراد فيما بين عهد بى الثانى و نهاية الدولة الوسطى، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة سوهاج، كلية الآثار، ٢٠٠٦، ص ٧١-٧٤

القرابين *Wsr* جالسا و زوجته متجاورين - قبالة والديه- على كرسى ذى مسند للظهر مخفض، و له قوائم على هيئة أرجل الأسد ، يرتدى إزاراً قصيراً ذا حزام ، و تزين صدره القلادة العريضة (*wsh*) ، ورسغيه الأساور العريضة ، ويرتدى شعر مستعار مجعد يصل إلى الكتفين و تظهر منه أذنيه. و قد بسط كفه الأيمن على ركبته اليمنى بينما ضم كفه الأيسر مرفوعاً إلى صدره و ممسكاً ب ويرتدى شعر مستعار مجعد يصل إلى الكتفين و تظهر منه أذنيه منديل مطوى.

- صورت الزوجة *hpw*^{١٥} الى جوار زوجها مرتدية رداءً طويلاً حابكا ذو حمالة واحدة - و تزين صدرها القلادة العريضة (*wsh*) ، ورسغيها الأساور العريضة، و شعرها طويل مسترسل على الكتفين و الظهر يظهر منه أذنيها. و قد بسطت اليد اليمنى أعلى الركبة اليمنى ، أما اليد اليسرى فتلفها حول كتف زوجها. و قد نقش اسمها أمامها

hmt.f mrt.f hpw 

٣- مائدة القرابين: تتوسط المنظر وتتكون من صينية مستديرة محمولة على قاعدة قصيرة مجوفة، قل استخدام هذا النوع من الموائد في عصرى الدولتين القديمة و الوسطى^{١٦}. وضعت عليها العديد من القرابين في شكل كومة^{١٧} وهى : اثنان من فخذ ثور ^{١٨} *hps* . قطعتان من أضلاع ثور *spht* ^{١٩} . سمكة، حزمتين من البصل

¹⁵ - Ranke, op.cit., 238,14.

^{١٦} - هبة الحسينى ، المرجع السابق، ص ٩١
^{١٧} - للاستزادة عن القرابين و انواعها انظر :

Barta, W., 1968, Die altägyptische Opferliste von der Frühzeit bis zur griechisch-römischen Epoche ; Barta, W., 1968. Aufbau und Bedeutung der altägyptischen Opferformel. Glückstadt: Verlag J.J. Augustin

¹⁸ - wb III,268.

¹⁹ - wb IV,105.

الأخضر \overline{hdw} ^{٢٠}. وصور الخيار على موائد القرابين منذ عصر الدولة القديمة و استمر حتى عصر الدولة الحديثة، وذكر في النصوص بالاسم $\overline{sšp.t}$ ^{٢١} في الدولة القديمة إلى الدولة الحديثة، و استخدمت التسمية $\overline{šb.t}$ ^{٢٢} فى عصر الدولة الوسطى. و أيضا صور الخس باسم $\overline{b.t}$ ^{٢٣} كتب فى نصوص الدولة الوسطى و فى الدولة الحديثة باسم \overline{bw} ^{٢٣}. إلى جانب العنب $\overline{i3rrt}$ ^{٢٤}. بالإضافة إلى القلب \overline{ib} .

وصورت ثلاث أواني \overline{nw} داخل طست ، و وجد الإشارة إلى تصوير هذه الأواني أمام أو خلف الجالس إلى مائدة القرابين فى عصر الدولتين القديمة و الوسطى ، ولكن صوروا فى عصر الأسرة الثانية عشر فى عهد الملكين سنوسرت الأول و سنوسرت الثانى^{٢٥}.

السجل الثالث (الأسفل)

يقسم السجل الثالث الى ثلاث مجموعات ، الاول من جهة اليمين حيث صور أبناء $\overline{Nht.i ms n hpwy}$ ، وعلى اليسار صور أبناء $\overline{Wsr ms n htpwt}$ ، و يتوسطهما نقش بارز لباب وهمى:-

١- أبناء $\overline{Nht.i ms n hpwy}$ وزوجته \overline{htpwt} : صوروا على يمين المنظر و عددهم اثنان ، وهما $\overline{s3-nšmt}$ الذى صور واقفا فى مواجهة الباب الوهمى ، يرتدى ازارا قصيرا ذا مقدمة شبه منحرفة و له

²⁰ -wb III,212.

²¹ - wb IV,284.

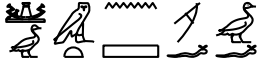
²² - wb IV,348.

²³ - wb I, 176.

²⁴ - wb I, 32.

^{٢٥} - هبة الحسينى ، المرجع السابق ، ص ٢٦- ٢٧ (١٣)

حزام ، وظهر هذا الإزار منذ عصر الدولة القديمة و استمر خلال عصر الدولة الوسطى^{٢٦} . و تزين صدره القلادة العريضة (*wsh*)، والأساور العريضة على رسغيه ، و شعر رأسه قصير . و قد حمل بين يديه فخذ

ثور، و نقش اسمه أمامه  *s3.f mr.f s3-nšmt*.


ظهر هذا الاسم فى عصر الدولة الوسطى^{٢٧} .

- صورت *Ikw*^{٢٨} ابنة *Nht.i* تقف خلف- اخيها - *s3-nšmt* ترتدى رداءً طويلا حابكا ذا حمالة واحدة ، و تزين صدرها القلادة العريضة (*wsh*) ، ورسغيها الأساور العريضة ، و شعرها طويل مسترسل على الكتفين و الظهر ، يظهر منه أذنيها. ويدها اليسرى تمتد إلى جوارها موازية للجسم، أما اليد اليمنى تمسك بها زهرة لوتس ترفعها بالقرب من أنفها . و قد نقش

اسمها أمامها  *s3t.f mrt.f Ikw*.

٢- ابناء *Wsr ms n htpwt* و زوجته *hpw* : صوروا على يسار المنظر و عددهم ثلاثة ، وهم

- صور *wp-w3wt-htp nht* واقفا فى مواجهة الباب الوهمى يرتدى ازارا قصيرا ذا مقدمة شبه منحرفة و له حزام ، و تزين صدره القلادة العريضة (*wsh*)، والأساور العريضة على رسغيه ، و شعر الرأس قصير. و قد حمل بين يديه فخذ ثور، و نقش اسمه فوقه فى السجل الأوسط أمام

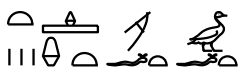
أرجل والدته *hpw*  *s3.f mr.f wp-w3wt-htp nht*


²⁶ - Gillian, V., Pharaonic Egyptian Clothing, Leiden, 1993, vol.2, p.58.

²⁷ - *s3-nšmt*: Ranke, op.cit., 283, 4.

²⁸ - Ranke, op.cit., 48, 10 عصر فى عصر الدولة القديمة و استمر فى عصر الدولة الوسطى

- صورت *htpwt* تقف خلف - أخيها - *wp-w3wt-htp nht* رداءً طويلاً حابكاً ذا حمالة واحدة ، و تزين صدرها القلادة العريضة (*wsh*) والأساور العريضة على راسيها، وهي ذات شعر طويل مسترسل على الكتفين و الظهر يظهر أذنيها. ويديها تمتد إلى جوارها موازية للجسم ونقش اسمها فوقها في السجل الأوسط خلف أرجل والدتها

s3t.f mrt.f htpwt  و الملاحظ هنا أن هذه البنت تم تسميتها على اسم جدتها لأبيها.

- صورت *Didit* تقف خلف -أختها- *htpwt* ترتدى رداءً طويلاً حابكاً ذا حمالة واحدة - و تزين صدرها القلادة العريضة (*wsh*)، الأساور العريضة على راسيها ، و شعرها طويل مسترسل على الكتفين و الظهر، يظهر منه أذنيها . ويدها اليمنى تمتد إلى جوارها موازية للجسم، أما اليد اليسرى تمسك بها زهرة لوتس ترفعها بالقرب من أنفها . و قد نقش اسمها أمامها *s3t.f mrt.f didit* 

الدولة الوسطى^{٢٩}.

٣- الباب الوهمي: صور باب وهمي في منتصف السجل الثالث، كعنصر من عناصر اللوحة ، ذلك بعد أن كان جزءاً معمارياً أساسياً في مقابر الدولة القديمة، و مع أواخر عصر الأسرة السادسة و في عصر الانتقال الأول أصبح بمثابة نصب تذكاري^{٣٠} ، كان السبب وراء تضاءل أهمية الباب الوهمي هو انتشار العقيدة الأوزيرية. ففي عصر الدولة الوسطى صور بالرسم على التوابيت أو بالنقش على لوحة كما هو الحال في اللوحة

²⁹ - Ranke, op.cit., 405,5.

^{٣٠} - محمد أنور شكري، العمارة في مصر القديمة، القاهرة، ١٩٨٦، ص ٣٧٠ ؛ يحي صلاح المصري، الأبواب الوهمية منذ أواخر الأسرة السادسة حتى نهاية الدولة الوسطى، رسالة دكتوراة غير منشورة، كلية الآداب سوهاج، ١٩٩٤، ص ٧-١٥.

محل الدراسة . أو لوحة حجرية تقام داخل المقبرة أو على جانبي مدخلها. أما فى مقابر عصر الدولة الحديثة فظهر كنقش أي انه تحول إلى عنصر زخرفى فى العمارة. فى عصر الأسرة السادسة والعشرين ظهر الباب الوهمى و عاد لأهميته ، ذلك لأن ملوك هذه الأسرة أرادوا العودة إلى كل ما يتعلق بمظاهر الحضارة القديمة^{٣١}.

نقش الباب الوهمى محل الدراسة نقشا بارزا على غرار الشكل العام للأبواب الوهمية التى ظهرت منذ أواسط عصر الأسرة الخامسة ، و زين الباب فى مجمله بوحدات هندسية مربعة الشكل به خيرزانه و يتوجه و تحليه زخارف تحاكي الحصير الملون, و تتألف من مستطيلات و مربعات أو من خطوط متموجة و متقاطعة، تنشئ فيما بينها معينات أو مسدسات بألوان مختلفة. بالإضافة إلى عمودان^{٣٢} مزخرفان بنفس الطريقة و الألوان صورا على جانبي المدخل. ظهر الباب بعناصره المختلفة^{٣٣}، حيث تكون من مدخل الباب – أسطوانة – عتب علوى – عتب أوسط – عتب سفلى – عضادة داخلية – عضادة وسطى – عضادة خارجية – كورنيش .

^{٣١} - المرجع السابق، ص ٣٧٠.

^{٣٢} - Simpson, W.K., The Mastabas of Kawab, Khafkhufo I and II, Boston, 1978;

و ظهور الأعمدة على جانبي الأبواب الوهمية فى المقبرة يؤرخا بعصر الأسرة الرابعة و للمزيد انظر: السيد أحمد، زخارف و نقوش الباب الوهمى كوسيلة لتأريخ مقابر الدولة القديمة، مجلة كلية الآداب طنطا، العدد ٣٩ (٢٠٢٠)، ص ٣.

^{٣٣} - يحي صلاح المصرى، المرجع السابق، ص ٢٠٥...

التعليق العام على اللوحة

تؤرخ اللوحة بعصر الدولة الوسطى و تحديدا عصر الأسرة الثانية عشر^{٣٤} بناءا على عدة أسباب:

١- شكل اللوحة المستطيل.

٢- طريقة بعض الكلمات و الاسماء التى ظهرت فى الدولة الوسطى

كما فى *hkt* فى السطر الخامس، الاسمين *s3.f mr.f* ، *didit* فى السجل الثالث. تصوير الباب الوهمى على لوحة القرايين.

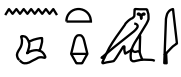
١ - السجل الأول (الأعلى):

السطر الثانى:

- ظهر اللقب  *ntr 3 nb 3bdwt* الخاص

بالمعبود أوزير و قد زيد عليه الحرف (*t*) عما كان معتاد كتابته من قبل. و ذكر Kamal^{٣٥} أن هذه الطريقة لكتابة اسم المدينة ظهرت فى كتابات عصر الدولة الوسطى.

السطر الرابع:


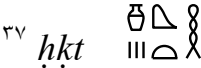
- كتبت الكلمة *imn.wt*^{٣٦}  بالهجائية (*imtn.wt*) و هى طريقة غير معتادة فى كتابتها ، حيث كانت فى عصر الدولة القديمة



^{٣٤}- أرخت اللوحة بعصر الأسرة الثانية عشر و ربما عهد الملك سنوسرت الثالث، بناءا على شكل حامل الأواني وطرز الملابس و الشعر و الحلى، و تصوير الباب الوهمى على اللوحة، وللمزيد انظر عائشة محمود عبدالعال، لوحات أفراد الدولة الوسطى (مجموعة المتحف المصرى بالقاهرة) ،رسالة ماجستير ، كلية الآثار، جامعة القاهرة ١٩٩٥ ،الفصل الثالث، لوحة رقم (١٢).

35 - Kamal, M., An unpublished middle empire coffin in the Egyptian museum, ASAE 38,1938,pp.29-34. ; (٥٠) ١٥١ ص المرجع السابق، ص ١٥١ (٥٠) ;



³⁶ - wb I,83(9)

(*mn.wt* أو *imn.wt*) ، و كتبت فى عصر الدولة الوسطى (*imn.t*) ، و كتبت فى العصور المتأخرة (*mnmn.t*) .

كتبت الكلمة  و هى عبارة عن كلمة  بدون حرف (*n*) وهى فى الأصل كلمة *hkt* ، و كانت تكتب بهذه الطريقة فى عصر الدولة الوسطى.

أما الجزء الثانى من الكلمة ربما يكون هو مخصص مكمل لكلمة *hkt* و ربما قصد به إما الشونة  التى يخزن بها الشعير المخصص لصناعة الجعة و ذلك دلالة على كثرة كمية الجعة المقدمة فى القرابين ، أو ربما يقصد بها المركب  التى تحمل الشعير. أو ربما تكون السلة التى كان يوضع بها، حيث صورت بعض السلال فى مناظر تقدمه موائد القرابين على شكل القوارب المصرية القديمة ، منها ذات الطرف على هيئة زهرة البردى ، أو على طراز المركب نشمت^{٣٨} .

السطر السادس:

- كتب الحرف  فى جملة *n k3 n* بشكل عمودى، و كذلك الحرف *r* فى الاسم *Wsr* بشكل عمودى  ، ربما بسبب ضيق المكان على اللوحة فى الأولى ، و ربما ليعيب فى الحجر المستخدم فى صناعة اللوحة فى مكان الثانية نظرا لوجود اتساع المكان.

- كذلك رسم الحرف *n* عكس اتجاه كتابة النص.

37 - Wb III ,167(11)


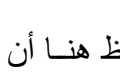
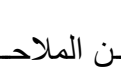

٣٨ - هبة الحسينى ، المرجع السابق ، ص ١٠٤ ، ١٠٦-١٠٧ (٤)

السطر السابع:

- صور المعبود $wp-w3wt$ بشكل غير معتاد حيث صور قابعا على مقصورتين يعلو بعضهما البعض (حجر + حجر + حجر) ، والمعتاد تصويره قابعا على مقصورة واحدة ، ولهذه الكتابة الغربية أكثر من تفسير هي:-

١- ربما هي كتابة أكثر هجائية للتعبير عن مهامه كفاتح للطريقين .

٢- و عندما كان من ألقاب المعبود $wp-w3wt$ اللقب $hnty-t3-dsr$ الذى فى مقدمة الجبانة أو الذى فى الأرض المقدسة ، و كان يأتي اللقب مع المعبود $wp-w3wt$ فى عصر الدولة الوسطى ، ومع المعبود $Inpw$. و مع المعبود $Wsir$ فى عصر الدولة القديمة. بناء عليه ربما يكون هذا النقش يعنى $hnty-t3wy-dsrwy$ $wp-w3wt$ بمعنى وبواوت الذى فى مقدمة الجبانيتين^{٣٩}.

- كتب اسم $Nht.i$ هنا بشكل غير معتاد حيث ذكر Ranke أن هذا الاسم ظهر فى النصوص مكتوبا بإحدى الطريقتين ، إما $Nht.i$ ،  ،  ، أو $Nht.t.i$ ،  ،  . و لكن الملاحظ هنا أن الاسم كتب بمخصص الرجل الجالس.

- كتبت الكلمة in و قد فصلت مسافة بين حرفى i و n ، ربما كان نتيجة عيب فى الحجر المستخدم فى صناعة اللوحة. وما يؤكد هذا الاحتمال هو تكرار نفس الشئ فى السطر الخامس حيث وجدت مسافة فاصلة فى بين شقى الكلمة $m b3h$ ^{٤٠} ، كذلك ظهرت فى السطر السادس

حيث فُصلت كلمة $m3^c-hrw$ إلى جزئين لتفادى نفس المشكلة فى نحت هذا الجزء من حجر اللوحة .

السطر الثامن:

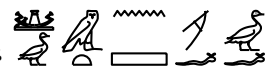
- نقشت الجملة $\overline{h} \overline{r} \overline{w} \overline{m} \overline{3}^c$ الخاصة باسم زوجة $Nht.i$ فى هذا السطر ضمن النص الأساسى باتجاه معاكس لاتجاه كتابة النص ، و هذا الجزء كان من المفترض أن ينقش أمام صورة الزوجة كما هو معتاد، و لكن نقش بهذا الشكل لضيق المكان فى المستوى الثانى على اللوحة. كما نقش الحرف r فى كلمة $mr.f$ عكس اتجاه كتابة النص.

- كذلك نلاحظ فى طريقة كتابة هذا الاسم عدم رسم مخصص المرأة الجالسة كما هو الحال فى طريقة كتابته فى نهاية السطر الثامن من النص الرئيسى، وربما استعاض عنه $htpwt$ نفسها أسفله مباشرة. أى أن الفنان نقش الاسم بطريقة أكثر هجائية. و التى استخدمها فيما قبل فى السطر السابع.

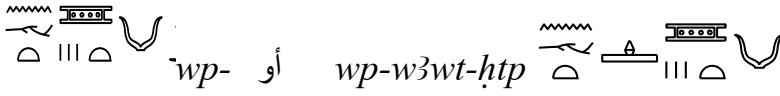
٢- السجل الثانى (الأوسط):

- نقشت أسماء اثنين من أبناء صاحب اللوحة و هم (وبواووت نخت ,حتبوت)- و الذين صوروا فى المستوى الثالث – فى المستوى الثانى بين أقدام والديهم , و ذلك ربما نتيجة لضيق المكان على اللوحة، مما اضطر الفنان أن يتخلى عن كتابة اسم كل شخص أمامه فى نفس المستوى المصور فيه. غير أن الجزء الأخير من اسم الابن نقش أمام وجهه.

٣- السجل الثالث (الأسفل):

- كتب اسم $s_3-nšmt$ بطريقة غير مرتبة ، حيث كتبت $nšmt$ قبل s_3
 ، و أيضا نلاحظ كتابته بطريقة متقطعة أي أن الاسم
 جزء منه أمام وجه صاحبه و الجزء الآخر على امتداد جسمه، ربما ذلك
 نتيجة لضيق المكان على اللوحة.

- جاء تركيب اسم $wp-w_3wt-htp nht$ بطريقة غير معتادة قياسا على
 ما جاء فى مراجع الأسماء المصرية القديمة، حيث كان الاسم إما يكون

 أو $wp-w_3wt-htp$

، لكن الملاحظ هنا دمج الاسمين معا ربما كان هنا المقصود
 ب nht صفة و ليست جزءا من الاسم.

المراجع العربية

السيد أحمد، زخارف و نقوش الباب الوهمى كوسيلة لتأريخ مقابر الدولة القديمة، مجلة كلية الآداب طنطا، العدد ٣٩ (٢٠٢٠)، ١٩٥-٢٢٨.
ثناء جمعة الرشيدي , ألقاب مجمع آلهة أونو (هليوبوليس) منذ الدولة القديمة وحتى نهاية الدولة الحديثة، رسالة ماجستير غير منشورة ، كلية الآثار جامعة القاهرة، ١٩٩٠م.
محمد أنور شكرى، العمارة فى مصر القديمة، القاهرة، ١٩٨٦ .
هبة الحسينى أبو الوفا ، مناظر الطقوس الجنزية في مقابر الأفراد فيما بين عهد ببي الثانى و نهاية الدولة الوسطى، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة سوهاج، كلية الآثار، ٢٠٠٦م.
يحي صلاح المصرى، الأبواب الوهمية منذ أواخر الأسرة السادسة حتى نهاية الدولة الوسطى، رسالة دكتوراة غير منشورة، كلية الآداب سوهاج، ١٩٩٤م.

المراجع الاجنبية

Barta,W, Aufbau und Bedeutung der altägyptischen Opferformel. Glückstadt: Verlag J.J. Augustin. 1968.
Barta, W., Die altägyptische Opferliste von der Frühzeit bis zur griechisch-römischen Epoche 1968,.
Erman A., Grapow H. , Wörterbuch der aegyptischen Sprache Bd. I–V. 1926-1971
Gardiner .A., Egyptian Grammar. Griffith Institute, Ashmolean Museum, Oxford. 1957,
Gabor Takacs, Etymological Dictionary of Egyptian,2008.
Gillian,V.,Pharaonic Egyptian Clothing, Leiden, 1993,

Kamal, M., An unpublished middle empire coffin in the Egyptian museum, ASAE 38,1938.

Leitz, C., Lexikon der ägyptischen Götter und Götterbezeichnungen, vols. I-VII (OLA 110-116). Paris. 2002 .

Moret A.,Le rituel du culte divin journalier en Egypte, 1988.

Ranke, Hermann. Die Ägyptischen Personennamen, Bd. 1: Verzeichnis der Namen. Glückstadt: J.J. Augustin, 1935.

Schäfer & Lang, Grab- und Denksteine des Mittleren Reichs im Museum von Kairo: Catalogue général des Antiquitiés Égyptiennes du Musee Du Cairo, II, Berlin,1905,

Simpson.W.K.,The Mastabas of Kawab, Khafkhufu I and II,Boston, 1978.

Stahelin,E., Untersuchungen zur ägyptischen Tracht im Alten Reich,MÄS 8, Berlin, 1966.



لوحة وسر عصر الدولة الوسطى رقم (C.G.20756) المتحف المصري